
ATHENA CHAMPION®

Replacement Turbine for Midwest Tradition Lever

Item Number: 71903

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Read these instructions before proceeding to replace the turbine.

Before replacing the turbine, carefully examine handpiece head for dents. If there are any dents in the head, return the entire handpiece to your dealer for repairs. **DO NOT INSTALL** replacement turbine into dented handpiece. Installation will permanently damage turbine.

1. Remove cap by turning counterclockwise, using the cap wrench.
2. To remove worn turbine, press the blunt end of an inserted shipping post or bur against a hard surface.
3. Remove all foreign material and debris from interior of handpiece head.
4. Remove original end cap from old turbine. If the quad ring (O-ring) remains, carefully remove. **CLEAN & LUBRICATE** interior of head and cap.
5. Insert new quad ring (O-ring) from packaging. By pinching the quad ring between the fingers, insert into clean end cap.
6. Insert new turbine assembly making sure the quad ring is positioned properly on the flanged bearing (the bearing closest to the chuck pin).
7. Begin to thread the end cap into the head of the handpiece until almost flush to the last thread. To properly seat the turbine, gently pull and wiggle the chuck pin into the bottom of the head.
8. Tighten the end cap down with a cap wrench taking care to prevent cross threading.

9. Turbine should spin freely. If not, remove turbine and reinstall according to steps 5, 6 & 7. If the turbine does not spin freely, **DO NOT** run handpiece. Make sure the turbine is seated flush and straight, and that the cap is properly tightened.
10. Install bur securely into handpiece. **DO NOT OPERATE WITHOUT BUR!** Lubricate handpiece prior to use.

STERILIZATION PROCEDURES

Lubricate the handpiece prior to sterilization. Place 2 to 3 drops of lubricant into the drive air (air inlet) tube. Run the handpiece for 6 to 10 seconds as you would normally. Wipe any excess lubricant and autoclave as normal. Prior to autoclaving, we recommend removing the bur and any attachments from the handpiece. Insert the handpiece into a sterilization pouch. Place into a steam autoclave. Sterilize at 135°C (275°F) per autoclave manufacturer's parameters. *Do not let the handpiece remain in pouch under wet or damp conditions. Such conditions can result in corrosion of internal parts and shorten the life of the handpiece. Do not use cold sterilization solutions containing acids or chlorine. Do not immerse the handpiece in water or disinfection solutions. Do not place the handpiece in an ultrasonic bath.*

LUBRICATE BEFORE USE

After sterilization and cool down time, insert bur and tighten with bur tool. Lubricate again and briefly operate to expel excess lubricant. Wipe dry any excess.

Warranty: This part is warranted to the original purchaser against defective workmanship and materials under normal installation, use and service for six months. For warranty repair, send the product with copy of the original invoice to your dealer.

Replacement Turbine for Midwest Tradition Lever Item Number 71903

High quality. Fully autoclavable. Made in USA.

EC REP Y1 Europe, Ltd., Box 7037
S-187 11 Täby, Sweden



Rx only

ATHENA CHAMPION®

13705 Shoreline Ct. East • Earth City, MO 63045
(800) 253-1771 • Fax (260) 373-0395 • www.athenachampion.com



CE
0086

ATHENA CHAMPION®

Turbina de recambio para Midwest Tradition Lever

Número de artículo: 71903

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Lea estas instrucciones antes de cambiar la turbina.

Antes de cambiar la turbina, inspeccione detenidamente el cabezal de la pieza de mano por si presenta golpes. Si el cabezal tiene golpes, devuelva toda la pieza de mano al distribuidor para repararla. NO INSTALE la turbina de recambio en una pieza de mano con golpes, ya que se dañaría la turbina permanentemente.

1. Retire la tapa girándola en sentido antihorario con la llave pertinente.
2. Retire la turbina gastada presionando el extremo romo del poste de envío o la fresa introducidos contra una superficie dura.
3. Retire todo el material extraño y los residuos del interior del cabezal de la pieza de mano.
4. Quite la tapa final original de la turbina antigua. Si se queda adherida la junta de cierre (junta tórica), quítela con cuidado. LIMPIE Y LUBRIQUE el interior del cabezal y la tapa.
5. Inserte una junta de cierre (junta tórica) nueva del envase. Introdúzcala con los dedos en la tapa final limpia.
6. Introduzca un conjunto de turbina nuevo asegurándose de que la junta de cierre esté bien situada en el rodamiento con reborde (el más cercano al perno de la mordaza).
7. Enrosque la tapa final al cabezal de la pieza de mano hasta que esté casi alineada con la última rosca. Para acoplar la turbina correctamente, tire del perno de la mordaza mientras lo mueve con cuidado para introducirlo en la parte inferior del cabezal.
8. Apriete la tapa final con la llave pertinente con cuidado para no pasarse de rosca.

9. La turbina debe poder girar con total libertad. Si no es así, quítela y vuélvala a instalar conforme a los pasos 5, 6 y 7. Si la turbina no gira con libertad, **NO USE** la pieza de mano. Asegúrese de que la turbina está bien alineada y recta, y que la tapa está bien apretada.
10. Acople la fresa con seguridad a la pieza de mano. ¡**NO USE LA PIEZA DE MANO SIN UNA FRESA!** Lubrique la pieza de mano antes de usarla.

PROCEDIMIENTOS DE ESTERILIZACIÓN

Lubrique la pieza de mano antes de la esterilización. Ponga 2 o 3 gotas de lubricante en el tubo de entrada de aire a presión. Use la pieza de mano durante unos 6-10 segundos como lo haría normalmente. Limpie con un paño el exceso de lubricante y esterilice en autoclave como lo haría normalmente. Antes de la esterilización en autoclave, le recomendamos que quite la fresa y cualquier accesorio de la pieza de mano. Introduzca la pieza de mano en una bolsa de esterilización. Colóquela en un autoclave de vapor. Esterilice a 135 °C (275 °F) siguiendo los parámetros del fabricante del autoclave. *No deje que la pieza de mano permanezca en la bolsa en condiciones húmedas o mojadas. Tales condiciones pueden provocar la corrosión de los componentes internos y acortar la vida útil de la pieza de mano. No utilice soluciones de esterilización en frío que contengan ácidos o cloro. No sumerja la pieza de mano en agua ni en soluciones desinfectantes. No sumerja la pieza de mano en un baño de ultrasonidos.*

LUBRICACIÓN PREVIA AL USO

Después de la esterilización y el tiempo de parada en frío, introduzca la fresa con la herramienta apropiada. Lubrique de nuevo y use la pieza de mano brevemente para expulsar el exceso de lubricante. Limpie el exceso de lubricante.

Garantía: este componente tiene una garantía de seis meses desde la fecha de compra que se otorga al comprador original frente a defectos materiales y de fabricación en condiciones de instalación, uso y mantenimiento normales. Para realizar reparaciones en garantía, envíe el producto junto con una copia de la factura original a su distribuidor.

Turbina de recambio para Midwest Tradition Lever Número de artículo 71903

Alta calidad. Esterilizable en autoclave. Fabricado en EE. UU.



YI Europe, Ltd., Box 7037
S-187 11 Täby, Sweden



Rx only

ATHENA CHAMPION®

13705 Shoreline Ct. East • Earth City, MO 63045
(800) 253-1771 • Fax (260) 373-0395 • www.athenachampion.com



CE
0086

ATHENA CHAMPION®

Turbine de rechange pour levier Midwest Tradition

Code d'article : 71903

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Lire ces instructions avant de procéder au remplacement de la turbine.

Avant de remplacer la turbine, vérifier minutieusement qu'aucune bosselure ne se trouve au niveau de la tête de la pièce à main. En cas contraire, renvoyer la pièce à main complète à votre représentant pour effectuer une réparation. NE PAS INSTALLER une turbine de rechange sur une pièce à main bosselée. Cette installation aura pour conséquence d'endommager la turbine de manière permanente.

1. A l'aide de sa pince de serrage, dévisser l'embout dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.
2. Pour retirer une turbine usée, pousser l'extrémité mousse d'une tige insérée ou faire fonctionner la fraise contre une surface dure.
3. Retirer toute matière ou impureté étrangères se trouvant à l'intérieur de la tête de la pièce à main.
4. Retirer l'embout original de l'ancienne turbine. Si le joint à quatre lobes (joint torique) est encore en place, l'enlever avec précaution. NETTOYER et LUBRIFIER l'intérieur de la tête et de l'embout.
5. Insérer un nouveau joint à quatre lobes (joint torique) fourni avec l'emballage. En le pinçant entre les doigts, insérer le joint à quatre lobes dans le fond de l'embout propre.
6. Insérer la nouvelle partie turbine en s'assurant que le joint à quatre lobes est placé correctement sur le palier applique (le palier le plus proche de l'épingle du mandrin).
7. Commencer à enfiler le fond de l'embout dans la tête de la pièce à main puis visser jusqu'au bout. Pour que la turbine soit correctement mise en place, tirer et remuer doucement l'épingle du mandrin dans le fond de la tête.
8. Serrer l'extrémité de l'embout avec une clé de serrage en évitant toute erreur sur le pas de vis.

9. La turbine doit tourner librement. En cas contraire, il convient de retirer la turbine et de la réinstaller en suivant les étapes d'installation 5, 6 et 7. Si la turbine ne tourne pas librement, NE PAS utiliser la pièce à main. S'assurer que la turbine est parfaitement mise en place et que l'embout est serré correctement.
10. Installer solidement la fraise dans la pièce à main. NE PAS UTILISER SANS FRAISE ! Lubrifier la pièce à main avant son utilisation.

PROCÉDURES DE STÉRILISATION

Lubrifier la pièce à main avant de la stériliser. Introduire 2 à 3 gouttes de lubrifiant dans le conduit d'air (entrée d'air). Faire fonctionner l'instrument de manière normale pendant 6 à 10 secondes. Essuyer l'excès de lubrifiant puis autoclaver normalement. Avant l'autoclavement, il est recommandé de retirer la fraise ou toute pièce jointe de la pièce à main. Insérer la pièce à main dans une poche de stérilisation. Placer la poche dans un autoclave à vapeur. Stériliser à 135°C (275°F) selon les paramètres du fabricant de l'autoclave. *Ne pas conserver la pièce à main dans la poche humide ou mouillée. Ces conditions peuvent entraîner une corrosion des pièces internes et raccourcir la durée de vie de la pièce à main. Ne pas utiliser de solutions de stérilisation à froid contenant des acides ou du chlore. Ne pas plonger la pièce à main dans de l'eau ou dans des solutions désinfectantes. Ne pas placer la pièce à main dans un bain à ultrasons.*

LUBRIFIANT AVANT L'EMPLOI

Après la stérilisation et le temps de refroidissement, insérer la fraise et serrer avec l'outil à fraise. Lubrifier à nouveau puis faire fonctionner brièvement pour retirer l'excès de lubrifiant. Essuyer tout excès de lubrifiant.

Garantie : cette pièce à main est garantie à l'acquéreur d'origine, contre tout défaut de fabrication et de matériau, dans le cadre d'une installation, d'une utilisation et d'un entretien normaux, pour une durée de six mois à compter de la date d'achat. Pour les réparations sous garantie, renvoyer le produit accompagné de l'original de la facture au revendeur.

Turbine de rechange pour levier Midwest Tradition Code d'article : 71903

Qualité supérieure. Entièrement Autoclavable. Fabriqué aux États-Unis.



YI Europe, Ltd., Box 7037
S-187 11 Täby, Sweden



Rx only

ATHENA CHAMPION®

13705 Shoreline Ct. East • Earth City, MO 63045
(800) 253-1771 • Fax (260) 373-0395 • www.athenachampion.com



CE
0086

ATHENA CHAMPION®

Ersatzturbine für den Midwest Tradition Hebel

Artikelnummer: 71903

INSTALLATIONSANWEISUNG

Lesen Sie diese Anleitung, bevor Sie mit dem Austausch der Turbine beginnen.

Untersuchen Sie das Kopfteil des Handstücks vor dem Austausch der Turbine sorgfältig auf Dellen. Sollte das Kopfstück Dellen aufweisen, senden Sie es bitte zur Reparatur an Ihren Händler zurück. INSTALLIEREN SIE KEINE Ersatzturbine in ein eingedelltes Handstück. Die Turbine wird in diesem Fall einen dauerhaften Schaden davontragen.

1. Entfernen Sie die Kappe, indem Sie diese mit dem Kappenschlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Um die verbrauchte Turbine zu entfernen, drücken Sie das stumpfe Ende eines einliegenden Sicherungsstiftes oder Fräasers gegen eine harte Oberfläche.
3. Entfernen Sie sämtliche Fremdkörper und Verunreinigungen von der Innenseite des Handstück-Kopfteils.
4. Entfernen Sie die ursprüngliche Kappe vom Ende der verbrauchten Turbine. REINIGEN UND SCHMIEREN Sie die Innenseite von Kopfstück und Kappe.
5. Führen Sie den neuen Quad-Ring (O-Ring) aus der Packung ein. Klemmen Sie den Quad-Ring zwischen die Finger und führen Sie ihn in die saubere Endkappe ein.
6. Führen Sie den neuen Turbinensatz ein und achten Sie dabei darauf, dass der Quad-Ring genau auf der Lagerbuchse liegt (die Buchse, die sich am nächsten beim Spannstift befindet).
7. Schrauben Sie die Endkappe vorsichtig in das Kopfteil des Handstücks ein, bis es fast bündig mit dem letzten Gewindegang abschließt. Führen Sie den Spannstift mit vorsichtigen Wackelbewegen in den Boden des Kopfteils ein, um die Turbine korrekt zu positionieren.
8. Drehen Sie die Endkappe mit einem Kappenschlüssel fest und achten Sie dabei darauf, dass Sie diese nicht schräg einschrauben.

9. Die Turbine sollte sich frei drehen. Andernfalls sollten Sie die Turbine entfernen und erneut wie in den Schritten 5, 6 und 7 erläutert installieren. Nehmen Sie das Handstück NICHT in Betrieb, wenn sich die Turbine nicht frei dreht. Stellen Sie sicher, dass die Turbine bündig und gerade sitzt, und dass die Kappe korrekt befestigt ist.
10. Installieren Sie den Fräser sicher in das Handstück. NICHT OHNE FRÄSER IN BETRIEB NEHMEN! Schmieren Sie das Handstück vor dem Gebrauch.

STERILISATIONSVERFAHREN

Schmieren Sie das Handstück vor dem Gebrauch. Bringen Sie zwei bis drei Tropfen Schmiermittel auf den Antriebsluftschlauch (Luftzugang). Lassen Sie das Handstück sechs bis zehn Sekunden wie üblich laufen. Wischen Sie überflüssiges Schmiermittel ab und autoklavieren Sie das Gerät wie üblich. Wir empfehlen, den Fräser und jegliches Zubehör vor dem Autoklavieren vom Handstück zu entfernen. Legen Sie das Handstück in einen Sterilisationsbeutel. Platzieren Sie es in einem Dampfautoklaven. Sterilisieren Sie es bei 135 °C (275 °F) nach den Anweisungen des Herstellers des Autoklaven. *Belassen Sie das Handstück nicht unter nassen oder feuchten Bedingungen im Beutel. Dies kann zu einer Korrosion der internen Teile und einer verkürzten Lebensdauer des Handstücks führen. Keine kalten Sterilisationslösungen, die Säuren oder Chlor enthalten, verwenden. Tauchen Sie das Handstück nicht in Wasser oder Desinfektionslösungen. Das Handstück nicht in ein Ultraschallbad legen.*

VOR GEBRAUCH SCHMIEREN

Nach Sterilisation und Abkühlzeit führen Sie den Fräser ein und ziehen Sie ihn mit dem Fräserwerkzeug fest. Bringen Sie erneut Schmiermittel auf und nehmen Sie das Gerät kurz in Betrieb, damit überschüssiges Schmiermittel austreten kann. Wischen Sie das Gerät von überschüssigem Material vollständig trocken.

Garantie: Auf dieses Teil besteht für den ursprünglichen Käufer eine Garantie von sechs Monaten ab dem Kaufdatum gegen Verarbeitungs- und Materialfehler bei normaler Installation, Verwendung und Wartung. Im Fall einer Reparatur, die von der Gewährleistung gedeckt wird, senden Sie das Produkt bitte mit einer Kopie der Originalrechnung an Ihren Händler. Im Fall einer Reparatur, die von der Gewährleistung gedeckt wird, senden Sie das Produkt bitte mit einer Kopie der Originalrechnung an Ihren Händler.

Ersatzturbine

für den Midwest Tradition Hebel

Artikelnummer 71903

Beste Qualität. Vollständig autoklavierbar. Hergestellt in den USA.



YI Europe, Ltd., Box 7037
S-187 11 Täby, Sweden



Rx only

ATHENA CHAMPION®

13705 Shoreline Ct. East • Earth City, MO 63045
(800) 253-1771 • Fax (260) 373-0395 • www.athenachampion.com



CE
0086

ATHENA CHAMPION®

Ersättningsturbin för Midwest Tradition handtag

Artikelnummer: 71903

MONTERINGSANVISNINGAR

Läs de här anvisningarna innan du går vidare med att byta turbin.

Innan turbinen byts ut ska handstycket noggrant undersökas för skador. Finns det några skador på huvudet ska hela handstycket returneras till återförsäljaren för reparation. MONTERA INTE en ersättningsturbin på ett skadat handstycke. Montering skadar turbinen permanent.

1. Lossa hylsan genom att vrida den motsols med hjälp av hylsnyckeln.
2. För att lossa den förbrukade turbinen, tryck den trubbiga änden av ett infört leveransstift eller en borr mot en hård yta.
3. Avlägsna allt främmande material och alla rester från insidan av handstyckets huvudstycke.
4. Lossa originalhylsan från den gamla turbinen. Om tätningringen (O-ringen) sitter kvar avlägsnas den försiktigt. RENGÖR OCH SMÖRJ insidan av huvudstycket och hylsan.
5. För in en ny tätningring (O-ring) från förpackningen. Tryck ihop tätningringen mellan fingrarna och skjut in den i den rena hylsan.
6. För in den nya turbinsatsen och kontrollera att tätningringen är rätt placerad på flänskullagret (kullagret närmast chucknålen).
7. Börja trä på ändhylsan på handstyckets huvudstycke tills den ligger nästan intill den sista gången. Skjut och vicka försiktigt chucknålen till botten av huvudstycket för att fästa turbinen ordentligt.
8. Dra åt ändhylsan med en hylsnyckel och var aktsam på att undvika korsade gängor.

9. Turbinen ska snurra fritt. Gör den inte det, lossa turbinen och montera om den enligt steg 5, 6 och 7. Om turbinen inte snurrar fritt ska handstycket INTE ANVÄNDAS. Kontrollera att turbinen är väl fäst och sitter rakt, samt att hylsan är väl åtskruvad.
10. Montera fast borret väl på handstycket. STARTA DET INTE UTAN BORR! Smörj handstycket före användning.

STERILISERINGSPROCEDUR

Smörj handstycket före sterilisering. Placera 2 till 3 droppar smörjmedel i luftslangsaxeln (luftinloppet). Kör handstycket i 6 till 10 sekunder på vanligt sätt. Torka av eventuellt överflöd av smörjmedel och autoklavera på vanligt sätt. Före autoklaveringen rekommenderar vi att borret och alla tillbehör lossas från handstycket. Lägga handstycket i en steriliseringspåse. Placera den i en ångautoklav. Sterilisera vid 135 °C (275 °F) enligt autoklavtillverkarens parametrar. *Låt inte handstycket ligga kvar i påsen om det är vått eller fuktigt i den. Sådana förhållanden kan leda till korrosion av invändiga delar och förkorta handstyckets livslängd. Använd inte kallsteriliseringslösningar som innehåller syror eller klor. Sänk inte ned handstycket i vatten eller desinficeringsvätska. Placera inte handstycket i ett ultraljudsbad.*

SMÖRJ FÖRE ANVÄNDNING

Efter sterilisering och avsvanande sätts borret tillbaka och dras åt med borrarverktyget. Smörj igen och kör handstycket en kort stund för att slunga bort överflödigt smörjmedel. Torka bort eventuellt överflöd.

Garanti: Den här delen är garanterad vad gäller brister i utförande och material för den ursprungliga köparen vid normal installation, användning och service i sex månader från inköpsdatum. Vid garantireparation skickas produkten, med kopia av originalfakturan, till återförsäljaren.

Ersättningsturbin för Midwest Tradition handtag Artikelnummer 71903

Hög kvalitet. Fullt autoklaverbar. Tillverkad i USA.

EC REP YI Europe, Ltd., Box 7037
S-187 11 Täby, Sweden



Rx only

ATHENA CHAMPION®

13705 Shoreline Ct. East • Earth City, MO 63045
(800) 253-1771 • Fax (260) 373-0395 • www.athenachampion.com



CE
0086